



# **Le Quatrième**

Le journal des Savignolans de Savigny et  
d'ailleurs - N° 39 - Avril 2008

<b>Recyclage des déchets végétaux à La Coulette</b>	<b>2</b>
<b>Claude Cantini</b>	<b>4</b>
<b>L'histoire de la boîte de chocolat</b>	<b>6</b>
<b>L'année écoulée de la Société de gym de Savigny</b>	<b>8</b>
<b>Les infos officielles</b>	<b>9</b>
<b>Un nouveau commandant tout feu tout flamme</b>	<b>12</b>
<b>Bibliothèque de Savigny-Forel (BSF)</b>	<b>14</b>
<b>Vous avez dit carrossière?</b>	<b>15</b>

# RECYCLAGE DES DÉCHETS VÉGÉTAUX À LA COULETTE

Tout propriétaire de jardin ou amateur de bacs à fleurs de Savigny doit, un jour ou l'autre, se débarrasser de déchets végétaux. S'il ne peut pas les composter lui-même, il prendra le chemin de la «La Coulette», pour y déposer feuilles, gazon ou plantes fanées qui y seront recyclés dans les règles de l'art



## Une entreprise familiale

La compostière de «La Coulette» est située sur la commune de Belmont-sur-Lausanne, en limite de celle de Savigny et à proximité de la gravière de la Claise-aux-Moines. Cette entreprise, en mains familiales, a commencé ses activités en 1994. Pour faire face à l'augmentation de la quantité de déchets à traiter, elle a doublé son infrastructure en 2002. Actuellement, l'administrateur M. Marc-Etienne Favre

emploie sept collaborateurs. En plus du site de Belmont, elle exploite une deuxième installation à Martigny. Une trentaine de communes vaudoises confient la prise en charge ou le traitement de leurs déchets compostables à cette PME. L'année dernière, 20000 tonnes de matière organique ont été traitées. Les deux tiers de cette quantité provenaient des jardins et le restant de souches et de vieux bois.

## L'itinéraire des déchets de jardin

Les déchets déversés dans la fosse réservée à la commune de Savigny sont chargés dans une benne pour être pesés. En effet, chaque kilo pris en charge est facturé à la commune. Puis ces matériaux sont hachés avec un broyeur à marteaux avant d'être déposés en andain sur la place de compostage. A partir de ce moment-là, débute la fermentation du tas, à l'intérieur duquel la

température grimpe à plus de 60°C. Une chaleur qui détruit graines de mauvaises herbes et champignons pathogènes. Ce processus est étroitement surveillé par des mesures de la température et diverses analyses. Tous les dix à quinze jours, le compost est brassé par un aérateur. Ainsi, les déchets qui se transforment peu à peu régulièrement déplacés. Après une période de quatre à six mois, le compost a passé de la phase de fermenta-

## René Cavin

- > Plâtrerie
- > Peinture
- > Papiers peints
- > Décoration
- > Emallage baignoires



☎ 021 652 12 23 – Natel 079 425 35 03

## LA COMPOSTIÈRE LA COULETTE

valorise les déchets organiques de la commune de Savigny

Vente de terreaux et HUMAFORM ■ Service de broyage pour souches et bois de démolition ■ Service de criblage mobile ■ Epancheurs de grandes capacités

Tél. 021 784 27 45, fax 021 784 27 02, 1092 Belmont

tion à celle de maturation, au terme de laquelle il est criblé. Le criblage permet d'éliminer les morceaux de plastique et d'extraire deux qualités de produits. La première contient des particules inférieures à 25 mm et la seconde, plus fine, est tamisée à 10 mm. Les plus gros résidus extraits sont à nouveau broyés et incorporés aux matériaux frais pour un nouveau cycle de compostage.

Au terme du processus, on obtient un produit homogène, de couleur sombre, dégageant une bonne odeur de terre. Il ressemble, à s'y méprendre, à la couche superficielle d'humus qui recouvre le sol de nos forêts. Il est donc prêt à être incorporé au sol où il active la vie biologique, lie les fertilisants, réduit les risques d'érosion et stimule la croissance du système racinaire des plantes cultivées.

Le compost est principalement valorisé par les agriculteurs qui l'épandent sur leurs champs pour améliorer la structure du sol. Il est rendu posé en bout de parcelles dans un rayon de 15 à 20 km. Les viticulteurs de Lavaux apprécient également ce produit emballé, pour leurs besoins, en «big-bag». Ceux-ci sont transportés par la route dans le vignoble, puis déposés par hélicoptère dans les parchets difficilement accessibles. Les paysagistes en font également un grand usage pour améliorer la terre lors des aménagements extérieurs ou des reconstitutions de gazons. Une petite partie est incorporée dans les 15000 à 20000 sacs de



terreaux fabriqués, chaque année, pour le compte de «La Coulette» par une entreprise spécialisée. Les souches et le vieux bois réceptionnés ne sont pas compostés, mais nettoyés puis déchiquetés avant d'être brûlés dans des installations de chauffage appropriées ou vendus comme plaquettes.

#### Utilisation des produits de «La Coulette» par les particuliers

Sur le lieu de la décharge, les jardiniers amateurs peuvent acheter en libre service trois produits

fabriqués sur place. Dans des boxes spécialement aménagés, on peut s'approvisionner en compost fin de la marque protégée «Humaforme» et en plaquettes de bois. Le premier est utilisé pour améliorer le sol du jardin. On apporte, tous les deux à trois ans, une quantité de 20 litres au mètre carré, qui est incorporée à l'aide d'un motoculteur sur une profondeur de 15 cm. Pour régénérer les bacs à fleurs, il suffit de remplacer 20 à 30% du volume de terre par du compost, en prenant soin de bien mélanger le tout. En

automne, un épandage de 4 à 5 litres par m<sup>2</sup> sur le gazon permet de maintenir une pelouse en bonne santé. Mais attention, ce travail doit se faire avant l'arrivée imminente de la pluie, sans quoi le chien ou le chat qui se ballade à l'extérieur pourrait venir noircir les sols à l'intérieur de la maison! Les plaquettes de bois peuvent être épandues au pied des arbres et buissons ou sur les massifs de rosiers et de plantes vivaces. Une couche de 8-10 cm, soit 80-100 litres au m<sup>2</sup>, empêchera toute levée de mauvaises herbes durant au moins trois ans. Après ce délai, il suffira de rajouter une nouvelle couche de ces petits morceaux de bois.

Des sacs de terreaux sont également disponibles sur place. Pas de caissière pour encaisser le montant des achats mais de simples crouilles dans lesquelles on dépose notre pécule. En général, nous confie Marc-Etienne Favre, les acheteurs sont plutôt honnêtes. Mais, de temps à autre, certains clients oublient de payer! Il faut encore rappeler que les vieilles batteries de voiture, pneus ou ferraille n'ont pas leur place dans les fosses de «La Coulette» car ils ne peuvent être recyclés en compost.

Les sites Internet [www.lacoulette.ch](http://www.lacoulette.ch) et [www.vks-asic.ch](http://www.vks-asic.ch) fournissent d'intéressantes informations sur la fabrication et la valorisation du compost.



Ulrich Widmer



# CLAUDE CANTINI

Une enfance toscane, de la dictature fasciste au Petit Monde de Don Camillo

Depuis le temps que Claude Cantini fait revivre dans Giratoire le passé de Savigny, nous avons pensé qu'il serait bon, une fois, de faire revivre le sien. Et nous avons quelque peu fait violence à sa modestie naturelle pour qu'il accepte de ressusciter un passé déjà lointain. Claudio Cantini est né dans le quartier portuaire de Livourne en 1929. Son père était ouvrier

métallurgiste et travaillait à la construction de bateaux. S'il n'était pas bardé de diplômes, il n'en était pas moins un lettré à qui l'on ne faisait pas prendre des vessies pour des lanternes et qui savait avoir le courage de ses opinions. En 1922, Benito Mussolini a pris le pouvoir et le parti fasciste est devenu incontournable et tout puissant, marquant de sa griffe les corps, comme les esprits. On a

plus le droit de penser, on n'a plus le droit de publier, d'avoir un avis différent.

Autant dire qu'on ne peut trouver un travail décent que si l'on possède la carte du parti. Ce n'est pas le cas de Orfeo Cantini qui préfère quitter son poste plutôt que d'épouser des idées auxquelles il est loin d'adhérer.

La famille émigre donc à Castagneto, un modeste hameau à vocation agricole quelques kilomètres plus au sud.

C'est là que le petit Claude rencontre Pietro Gori. C'est le savetier du village. Un savetier anarchiste qui sait à peine lire et écrire mais qui possède des livres, quatre ou cinq... les œuvres de Giosuè Alessandro Michele Carducci, poète républicain et prix Nobel de littérature en 1906. Sentant venir les années grises du fascisme, Pie-

tro a décidé de cacher son trésor pour lui épargner la destruction. Il se munit d'un marteau, d'un burin et s'en va descendre quelques pierres du tablier d'un pont pour y dissimuler son bien.

Et vient le temps de la guerre. Orfeo Cantini est mobilisé. Claude demeure au village avec la mama et fréquente l'école primaire mais le courant ne passe décidément pas avec l'instituteur, un fasciste bon teint qui organise des «sabati fascisti» où l'on marche au pas, où l'on fait le salut à la romaine en chantant «Giovinezza». Les affrontements se terminent parfois par une gifle retentissante. Et ce n'est jamais l'instituteur qui la reçoit.

La guerre se termine et le mouvement fasciste s'effondre. La liberté de pensée est retrouvée, on assiste à une véritable renaissance culturelle.

Un jour, alors qu'il passe devant l'échoppe du savetier, Claude s'entend interpeller.

– As-tu un moment?

– Bien sûr.

– Alors viens faire une petite balade avec moi.

Une petite balade avec un marteau et un burin jusqu'au pont où reposent toujours les vers de Carducci que Pietro lui fera lire à peine exhumés de leur cachette.

«Il a été mon pédagogue de la politique», dit aujourd'hui Claude Cantini. C'est lui qui m'a ouvert les yeux et a engendré ce besoin de vérité qui a marqué toute mon existence.

Ce sens critique ne tardera pas à avoir de bonnes raisons de s'exercer car l'Italie a répondu au chant de nouvelles sirènes. Après celles de Rome, voici celles de Moscou. C'en est fini de Benito, place au Petit Monde de Don Camillo.

Comme cela se passe alors dans une bonne partie des pays fraîchement libérés, tout le monde est devenu communiste, ou presque,



Spécialités de pains

Tél. 021 781 11 60

1073 Savigny

Ouvert le dimanche

BOULANGERIE - PÂTISSERIE

D. GOUNET-GENDRE

SAVIGNY

en réaction aux régimes d'occupation, par un effet de retour de balancier. Même papa Cantini possède à présent sa carte du parti. Claude, quant à lui, a décroché un diplôme d'agronomie. Mais comme tous les grands domaines sont aux mains de l'aristocratie, peu encline à distribuer sa manne aux «anarchistes» ou aux «suppôts du Kremlin», l'espoir d'y trouver un emploi est bien maigre. Alors il vit de petits boulots, fait de la comptabilité, se documente et écrit quelques articles qui vont être assez mal reçus. Car ce qu'il découvre au sujet du «paradis soviétique» ne le convainc pas. Non, décidément, pas plus que dans ceux du fascisme, il ne tombera dans les bras du communisme. Et il n'hésite ni à le dire, ni à l'écrire, ce qui va fortement déplaire à certains qui décident de lui donner une bonne leçon. Il y a un cinéma à Castagneto et Claude y va souvent le dimanche soir. Ça se passera à la sortie du cinéma, la raclée est assurée. Par bonheur, il y a des fuites au parti et ce soir-là, Claude reste à la maison... Enfin, l'armée se rappelle à son bon souvenir. Le voilà convoqué au Conseil de révision en vue

d'incorporation. La guerre est terminée, pas le service militaire. Un peu de provocation et il en ressort avec cinq mois de tôle, qu'il effectuera à Florence pour incitation à l'insubordination. En prison, il lira Darwin... deux épais volumes brochés qu'il conserve encore précieusement, marqués du sceau de la censure de l'administration carcérale italienne.

Il en sort, bien décidé à objecter. Un passage au Service Civil International, fondé par le genevois Pierre Cérésolle, lui permet de se créer un réseau en Suisse. C'est donc dans ce pays qu'il choisit de fuir pour échapper au service militaire.

Et le voilà à Lausanne. Pour meubler ses journées et parce qu'il aime se rendre utile, il fonctionne comme bénévole à Eben-Hézer. C'est là qu'il rencontre Elisabeth, une infirmière d'origine suisse alémanique. C'est là aussi qu'il découvre le métier qui sera le sien: infirmier en psychiatrie. Mais comment envisager une formation quand on est clandestin? Il demande donc l'asile politique, une démarche qui embarrasse bien tout le monde. Mais notre homme à l'habitude, il n'en est pas à son coup d'essai. Il rencontre le

consul d'Italie qui lui délivre un sauf-conduit afin qu'il puisse rentrer chez lui et régulariser sa situation. Ce qu'il fait. La guerre est loin et l'administration militaire a peut-être d'autres chats à fouetter. Si bien qu'elle lui délivre un superbe certificat de «congé indéterminé» grâce auquel il peut rentrer à Lausanne, retrouver son Elisabeth et entamer les études qui seront les prémisses d'une longue carrière qui se terminera en 1991, comme chef de service à l'hôpital de Cery.

Durant toute sa vie, la passion de la justice et de la vérité, ne tiendra jamais. Il en fera son violon d'Ingres et bien plus que ça. Historien autodidacte, il s'imposera rapidement comme l'un des plus fins spécialistes de l'histoire des mouvements sociaux et publiera nombre d'ouvrages de référence. Libre penseur mais fin connaisseur de l'histoire des religions il collaborera à plusieurs journaux et ses analyses feront autorité en la matière.

Et comme il est d'une curiosité insatiable, dès qu'il débarque quelque part, il veut tout connaître: l'origine des gens, le pourquoi des toponymes, les particularités de l'habitat. C'est ce qui



Buste du poète Giosuè Alessandri Michele Carducci dans la ville de Pietrasanta.

L'a amené à s'intéresser à Savigny et à enrichir nos connaissances de l'étendue de ses infatigables recherches.

Aujourd'hui, il vit à Forel une retraite paisible entouré de son épouse Elisabeth, de deux chats nonchalants et des mésanges familiales qui viennent picorer sur son balcon. Mais attention... le cerveau est toujours enclenché en position turbo et le carburant est loin d'être épuisé.

Roland Borremans

- Responsabilité civile privée
- Vol avec effraction, vol simple, dégâts d'eau
- Dégâts d'eau et bris de glace bâtiment
- Protection juridique privée, circulation, entreprise
- Annulation de voyage, rapatriement, dépannage, remorquage
- Assurance objets de valeur
- Assurance véhicule à moteur : moto, voiture, voiture de livraison, camion
- Responsabilité civile entreprise
- Assurance-accidents obligatoire
- Perte de gain maladie collective
- Vol avec effraction, dégâts d'eau, bris de glace entreprise
- Garantie d'ouvrage
- Financements hypothécaires

**Demandez-nous une offre sans engagement.**

**L'agence la plus proche de chez vous.**

Agence principale Richard Leresche,  
Rte de la Croix-Blanche 29, 1066 Epalinges  
Tél. 021 784 06 46, fax 021 784 06 45  
e-mail richard.leresche@axa-winterthur.ch

**AXA winterthur**  
PROTECTION FINANCIÈRE

## HÔTEL- RESTAURANT DES ALPES

\* \* \*

1073 SAVIGNY  
Famille Pierre Galster

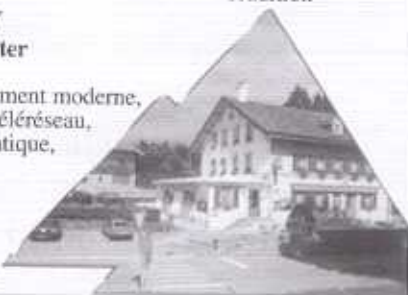
Chambres avec ameublement moderne,  
douche-WC, radio-TV, télé-réseau,  
téléphone, câble informatique,  
mini-bar, coffre-fort

Cuisine fine du marché  
et de saison

**021 781 11 11**



Qualité  
Confort  
Tradition



## COIFFURE LES SOURCES



Chez Sylvie

**HOMMES – FEMMES – ENFANTS**

ch. de la verne 3  
1073 savigny

021 781 17 87

fermé le lundi

Sylvie Regamey



# L'HISTOIRE DE LA BOÎTE DE CHOCOLAT

Une douce tradition que les moins de 70 ans ne peuvent pas connaître

Il était une fois une société locale qui, année après année, distribuait ses bénéfices. (Ça commence déjà comme un compte de fée.) Cela se passait dans les années 70 à Savigny, village rural du Jorat qui comptait alors environ 1900 âmes. La paroisse, des familles dans la précarité et la communauté en général profitaient de la générosité de ce groupe de dames qui œuvrait au nom de la Société de couture.

L'année a été bonne. Les différentes activités entreprises pour recueillir des fonds ont été un succès et il reste de quoi envisager une nouvelle action. Une sympathique idée voit le jour... C'est la période de Noël. Vous allez comme tous les jours à votre boîte aux lettres en vous demandant si quelqu'un vous veut du bien ou si vous serez uniquement noyé sous les factures et la publicité. Mais ce jour s'an-

nonce bien. Parmi la paperasse et le courrier indésirable se glisse un bien beau paquet. Flottant entre un agréable sentiment et une pointe de méfiance, vous vous dépêchez tout de même de défaire le bel emballage. «Une boîte de chocolat!?» Et en plus, vous avez beau chercher, il n'y a pas de bulletin de versement. Juste un petit verset de la bible et les bons vœux de la Société de couture de Savigny.

Il y a des petits moments comme ça, dans la vie, où un peu de chocolat peut se transformer en or. Ainsi, depuis plus de trente ans, les dames de la Couture perpétuent leur tradition de solidarité et de bénévolat.

Mais que les trop jeunes gourmants ne rêvent pas trop, cette touchante attention est réservée aux quelque 250 moins jeunes de la commune qui ont 70 ans et plus.

La confection des paquets et la distribution sont assurées par les membres elles-mêmes qui, par ailleurs, regrettent de ne pas avoir plus de temps pour faire causette avec tout le monde.

## Un nom désuet pour un but très actuel

L'histoire de la Société de couture a commencé pendant la dernière guerre. Désireux d'apporter sa contribution sociale, un groupe de dames s'est mis à tricoter des

La Société de couture recherche et assure l'enlèvement de tout objet ou meuble de type brocante, en bon état, dont vous désirez vous débarrasser.

Renseignements auprès de M<sup>me</sup> Josette Schrago, tél. 021 781 19 51.

## VOTRE PETITE ANNONCE

Un vélo à vendre, un appartement à remettre, vous cherchez une baby-sitter ou un travail. Vous voulez faire des rencontres.

Cet espace vous est réservé pour la modique somme de 5 fr. Alors lancez-vous...

Rubrique:

Voici le texte que je vous prie d'insérer dans *Giratoire*

---



---



---



---



---

Prière d'écrire lisiblement. Je verse 5 fr. sur le compte BCV (CCP 10-725-4) – Compte Z.966.56.74

Nom:

Prénom:

Adresse:

Tél.:

Coupon à renvoyer à la Rédaction du Journal *Giratoire*, case postale 108, 1073 Savigny

### A vendre

**Jus de pommes de la ferme**  
Box de 5 litres : Fr. 10,-  
Contactez le: 021 781 21 48.



**Tirage** 1600 exemplaires – **Parution** 4 fois par année – **Editeur** Fondation du journal de Savigny *Giratoire* – **Rédaction** *Giratoire*, case postale 108, 1073 Savigny, tél. 021 781 42 40 (répondeur), fax 021 781 42 41 – **Rédacteur en chef** Roland Borremans, e-mail: bornrol@bluewin.ch – **Publicité** Sandro Rossi – **Rédaction** Christophe Baetscher, Thierry Fumey, Tania-Zerga Garmond, Colette Ramsauer, Sandro Rossi, Ulrich Widmer – **Photographe** Thierry Fumey – **Mise en pages** Corinne Lavanchy – **Impression** PCL, Lausanne – **Prochaine parution** N° 40 20 juin 2008 – **Délai rédactionnel** 14 mai 2008.

chaussettes et des gants et à racomoder des couvertures pour les soldats. Ces travaux de couture s'effectuaient en étroite collaboration avec les maîtresses et les classes d'école ménagère.

La guerre terminée, le besoin de solidarité n'a pas cessé, tant s'en faut. Au fil du temps, les bonnes œuvres de la Société de couture se sont adaptées aux besoins. Familles en difficulté, telle cette mère de Monthey qui a eu des quintuplés, associations caritatives comme celle du médecin-violoncelliste Bêat Richner et autres œuvres paroissiales ont profité et profitent encore des largesses des «dames de la couture». Elles ont, par exemple, parti-

cipé à la restauration de l'orgue, des bancs et des vitraux de l'église, à l'achat de la vaisselle du Forum, offert le banc public de Saint-Amour et organisé le Noël des aînés.

Mais au fond, que reste-t-il de la couture? Peu, sinon un terme désuet pour un but très actuel. Car un principe demeure: l'aide et le bénévolat. Tous les bénéfices sont redistribués. Tous? Pas tout à fait. Prévoyantes, elles gardent sous le matelas un petit bas de laine pour une aide d'urgence.

#### Une société qui fait des merveilles

Chaque année, les dames de la Société de couture distribuent

une coquette somme qui avoisine les 6000 francs! Comment gagnent-elles autant d'argent? A l'huile de coude principalement. A part leurs services rétribués lors de thés de mariages ou d'enterrements et leur présence au marché de septembre, l'essentiel de leur «fortune» est le fruit de la vente annuelle qui se tient en automne au Forum. Travaillant

d'arrache pied, elles confectionnent toutes sortes de gateaux, tourtes et pâtisseries. Une journée entière est consacrée à la confection de quelque 1200 merveilles: une montagne! Depuis quelques années, une brocante complète l'offre.

Renseignements: M<sup>me</sup> Denise Moret 021 781 20 23.

*Sandro Rossi*

Chaque année, les dames de la Couture partent (à leurs frais!) pour une excursion de deux jours. Le 16 et 17 mai prochain c'est la région de Grenoble et du petit train de la Mure qu'elles visiteront. Celles ou ceux qui veulent se joindre au groupe sont les bienvenus. Pas besoin de faire partie de la Société ni de savoir tricoter. Renseignements auprès de M<sup>me</sup> Edith Maurer, tél. 021 781 10 57



**Boucherie-Charcuterie  
de SAVIGNY**

**Pierre BADER**



*Marchandise de première qualité – Au détail ou en gros  
Service traiteur*

**Place du Forum 2**

**Tél. 021 781 12 55**



# L'ANNÉE ÉCOULÉE DE LA SOCIÉTÉ DE GYM DE SAVIGNY



Devant un public attentif, la Société de gymnastique de Savigny a présenté ses démonstrations lors de la soirée de Noël le 14 décembre dernier dans la salle de sport. Des plus jeunes (4-6 ans) aux plus vieux, filles et garçons ont fait preuve d'engagement et de

fantaisie dans leur programme. Qui en lapin, qui en clown, ils ont démontré leur plaisir à l'apprentissage de la gymnastique et les progrès accomplis, tant au sol pour les plus petits qu'aux agrès pour les athlètes plus accomplis. Était également de la partie le groupe des volleyeuses qui, pour

l'occasion, a démontré leur adresse face à deux volleyeurs masculins.

Il est à relever qu'en 2007, cinq gymnastes sont parvenus à se qualifier pour les championnats vaudois. Vincent Andreae et Dany Pouly y ont obtenu une distinction.

A noter aussi la brillante 7<sup>e</sup> place de Johdana Courvoisier qui s'est distinguée dans le concours d'athlétisme de la Sarraz le 29 avril.

Au final, tous les membres de la société de 7 ans à point d'âge se sont déguisés en Père Noël et munis d'une frite géante, se sont éclatés sur une chorégraphie rondement menée réunissant pas moins de 60 personnes. Cornets de friandises pour les enfants et verre de l'amitié offert par la Commune ont clôturé une belle soirée et une année bien remplie.

*Photos fournies par la Société de gym*



Fête de la musique

## Soirée irlandaise

Repas - Concert  
Savigny - Forum



Les castagniers  
+ Azgard

en concert dès 21h

Samedi 21 juin 2008

Ouverture 18h  
Repas dès 19h30

Entrée gratuite  
Repas 20.-

Organisation: Société de développement de Savigny

### SOLUTION DU CONCOURS Giratoire N° 38



Beaucoup de réponses, toutes justes, sont parvenues à la rédaction. Preuve que la nouvelle fontaine posée sur la placette au carrefour des Alpes, puisque c'est d'un détail de celle-ci dont il s'agissait, a tout de suite accroché les Savignolans. L'heureux gagnant est M. Frédéric Dufey, demeurant à la route de Mollie-Margot 13, qui nous apprend même qu'il s'agirait d'un pose bouteille.

Il recevra de *Giratoire* un bon d'une valeur de 50 francs à valoir dans un commerce local faisant partie de nos fidèles annonceurs.



## Les infos officielles

### Facturation de l'eau et de l'épuration

Jusqu'à présent, l'eau potable et les taxes d'épuration vous ont été facturées trois fois par année en juin, août et février.

Afin de rationaliser le travail de nos services, nous avons décidé de passer de trois facturations par année à deux, soit:

- En août, pour la période de janvier à juin
- En février, pour la période de juillet à décembre

**La première facture semestrielle vous sera par conséquent adressée au mois d'août 2008 et la suivante en février 2009.**

Par ailleurs, nous profitons de cet article pour rappeler aux propriétaires d'aviser notre service des eaux, tél. 079 637 28 80, de tout transfert de propriété afin qu'il

puisse procéder au relevé du/des compteur/s d'eau. La transition et la répartition de la facturation entre l'ancien et le nouveau propriétaire seront ainsi largement facilitées. C'est d'ailleurs le but de la possibilité offerte par l'article 12 alinéa 2 de l'annexe au Règlement communal du 26 novembre 2001 sur l'évacuation et l'épuration des eaux (REPU), disponible en ligne sur notre site web [www.savigny.ch](http://www.savigny.ch).

### Le Service Pyjama: un succès grandissant!

A fin 2007, le Service Pyjama a fêté ses 15 ans!

C'est en 1992 qu'un groupe de jeunes lausannois, sous la présidence du bien connu Jean-Marc Richard, mettait sur pied un service de deux taxis pour reconduire les jeunes chez eux les nuits du week-end. Ce service a immédiatement remporté un tel succès que ses initiateurs ont demandé à Lausanne Région (anciennement la COREL), dont la Commune de Savigny a toujours été membre, de le gérer. Il s'est alors appelé Bus-Pyjama puis, sa fréquentation augmentant, les CFF et le CarPostal lui ont été associés, de sorte qu'il est devenu le Bus-Train-Pyjama.

Ce service s'est agrandi jusqu'à dépasser largement les frontières de Lausanne Région. C'est pourquoi son financement a été repris par la facture cantonale des transports auquel les communes participent.

Il est réjouissant qu'un groupe de jeunes fortement impliqués ait pu mettre sur pied un tel service qui, quinze ans plus tard, fait partie d'une offre indispensable pour les jeunes.

Toute information sur les horaires et les prestations offertes sont disponibles sur le site web [www.service-pyjama.ch](http://www.service-pyjama.ch).

### Objets soumis au Conseil communal

Séances des 26 et 27 novembre et 7 décembre 2007

1. Règlement du personnel de la Commune de Savigny  
*Adopté avec amendements.*  
Il entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009

### Tirs 2008 au Stand de tir de la Bedaulaz à Forel (Lavaux)

Nous invitons les personnes astreintes de Savigny à effectuer leurs tirs militaires au Stand de tir de la Bedaulaz à Forel (Lavaux).

En effet, la Commune de Savigny participe équitablement aux frais d'entretien et de rénovation des équipements du stand de tir de la Bedaulaz dans un état conforme aux exigences fédérales en la matière. Or, si les tireurs fréquentent un autre stand aux fins de remplir leurs obligations militaires, la commune peut être contrainte de payer une contribution financière distincte (et supplémentaire!) à ce dernier.

Nous vous remercions vivement de votre compréhension et de participer ainsi à la sauvegarde de l'intérêt public collectif, qui est au final celui de chacun d'entre nous.

Dates	Horaires	Genre	Sociétés organisatrices
29 mars	13h30-17h30	Tir militaire obligatoire	Amis du tir Grandvaux-Villette
5 avril	13h30-17h30	Tir militaire obligatoire	Armes de Guerre Forel (Lavaux)
10 mai	13h30-17h30	Tir militaire obligatoire	Armes de Guerre Forel (Lavaux)
7 juin	09h00-12h00	Tir militaire obligatoire	Amis du tir Grandvaux-Villette
16 août	13h30-17h00	Entraînement pour le tir cantonal vaudois	Association de la ligne de tir de la Bedaulaz
23 août	09h00-17h30	Tir militaire obligatoire	Amis du tir Grandvaux-Villette
30 août	09h00-17h30	Tir militaire obligatoire	Armes de Guerre Forel (Lavaux)
27 septembre	09h00-17h30	Tir inter-sociétés et tir de clôture	Armes de Guerre Forel (Lavaux)

Le tir fédéral en campagne (gratuit) se tiendra cette année au Stand de la Vulpillière à Puidoux aux dates suivantes:

- 23 mai 2008 (17h00-19h30)
- 24 mai 2008 (09h30-11h30 / 13h30-16h30)

Pour tout renseignement, vous pouvez contacter l'Association de la ligne de tir de la Bedaulaz (ALTB), M. Marcel Panchaud, Président, rue de la Gare 6, 1091 Grandvaux, téléphone 021 799 32 04, téléphone mobile 079 287 62 11, e-mail: [ma.panchaud@bluewin.ch](mailto:ma.panchaud@bluewin.ch)

## Vous changez de voiture? Profitez de nos meilleures offres jusqu'à 70% de rabais!

50 compagnies d'assurances et 5 banques  
Assurances pour les privés et les entreprises  
Crédit hypothécaire

José-Sylvain Bureau  
Courtier en assurances  
Rte des Cullayes 1, 1073 Mollie-Margot  
Tél. 021 781 30 30 - Natel 079 413 40 56  
[bureau@direct-assurances.ch](mailto:bureau@direct-assurances.ch)

  
**DIRECT**  
ASSURANCES S.A.  
Le conseiller neutre et indépendant



2. Crédits complémentaires (budget de fonctionnement pour l'année 2007 et augmentation de la participation à Gedrel SA). *Accordés*
3. Renouvellement de deux emprunts à terme fixe. *Accordé*
4. Budget 2008. *Adopté*

## Calendrier 2008 des séances du Conseil communal

Nous vous rappelons que les séances du Conseil communal sont publiques; vous avez donc tout loisir d'y assister. Elles ont lieu à la **salle de conférences du Forum** (entrée à côté du bureau de la poste) aux dates et heures suivantes (sous réserve de l'affichage aux piliers publics qui fait foi):

- lundi 21 avril à 20h00
- lundi 23 juin à 20h00
- lundi 6 octobre à 20h00
- lundi 24 novembre à 20h00
- vendredi 5 décembre, heure non définie, mais le Greffe municipal pourra vous renseigner en temps utile.

## Calendrier 2008 des votations

Nous serons appelés à donner notre avis sur différents objets en principe aux dates suivantes (sous réserve de modifications):

- dimanche 1<sup>er</sup> juin
  - dimanche 28 septembre
  - dimanche 30 novembre
- Le bureau de vote est ouvert le dimanche du scrutin de 10 h 30 à 11 h 30 à la Maison de commune, route de Mollie-Margot 4. Aussi, nous vous recommandons vivement d'utiliser la boîte aux lettres de la Maison de commune, pour y glisser votre enveloppe de vote. Le dimanche du scrutin, la dernière levée est fixée à 11 h 30. Les votes introduits après ce délai ne pourront malheureusement pas être pris en compte.

## Course des aînés

Comme chaque année, la Municipalité a le plaisir d'inviter les aînés de la commune à une course récréative qui aura lieu le **mercredi 18 juin 2008**.

Les personnes concernées seront avisées personnellement.

*La Municipalité*

Paroisse protestante de Savigny-Forel

## Horaire des cultes printemps 2008

Date	Heure	Lieu	Fêtes et événements
30 mars	10 h	Savigny	
6 avril	10 h	Forel	
13 avril	9 h 30 10 h 30	Savigny Assemblée	Assemblée de paroisse de printemps
20 avril	10 h	Forel	Culte en famille, tous âges bienvenus!
27 avril	10 h	Savigny	
1 <sup>er</sup> mai	10 h	Savigny	Ascension
4 mai	10 h	Forel	
11 mai	10 h	Savigny	Pentecôte
18 mai	10 h	Forel	
25 mai	10 h	Savigny	
1 <sup>er</sup> juin	10 h	Forel	Culte en famille, tous âges bienvenus!
8 juin	10 h	Savigny	Course des écoles du dimanche
15 juin	10 h	Forel	
22 juin	10 h	Savigny	
29 juin	10 h	Savigny	
6 juillet	10 h	Forel	

Renseignements: François Rochat, pasteur, 021 781 21 45



## Café Restaurant Chez Marco

Famille A. Marchon

\* Le Bistro \* Le Restaurant \* Le Caveau

- Service traiteur jusqu' à 2000 personnes
- Service à domicile
- Fermé le mercredi et le dimanche soir

Tél. 021 781 21 66 - Fax 021 781 18 45

e-mail : [chezmarco@bluewin.ch](mailto:chezmarco@bluewin.ch)

[www.chezmarco.ch](http://www.chezmarco.ch) M. 079 357 17 92

1073 Savigny

# garage des 3 sapins métaux s.à.r.l.



OPEL

Pierre-Alain Métraux  
1073 Savigny  
Tél. 021 781 11 07  
Fax 021 781 15 35

Réparations toutes marques

Vente voitures neuves et occasions

Pneus service - Station d'essence - Lavage automatique



Agencements de cuisines Plafonds Parois Lames Transformations  
Isolations phoniques et thermiques Fenêtres bois et PVC Volets bois et alus

## DS Menuiserie - Ebénisterie Sarl

**Daniel SOGUEL - Maîtrise fédérale**

Atelier:

Rte du Jorat 8

1073 Mollie-Margot

Tél. 021 784 06 59

Fax 021 784 25 45

Nat: 079 408 77 78



## COMMUNE DE SAVIGNY BUDGET 2008

### BUDGET DES CHARGES ET REVENUS DE FONCTIONNEMENT

Budget 2007		Bourse communale Dicastères	Budget 2008	
Charges	Revenus		Charges	Revenus
1'718'700	234'800	1 Administration générale	1'726'500	238'950
250'900	1'300	10 Autorités	251'000	1'500
905'400	96'000	11 Administration	895'600	92'000
307'700	133'500	15 Affaires culturelles et loisirs	294'100	141'450
107'300	4'000	17 Sports	124'200	4'000
147'400	-	18 Transports publics	161'600	-
<b>3'294'600</b>	<b>11'050'510</b>	<b>2 Finances</b>	<b>3'262'975</b>	<b>12'306'260</b>
133'100	8'137'300	21 Impôts, taxes, redevances	162'200	8'447'000
2'091'650	1'932'400	22 Service financier	2'099'575	2'934'300
1'069'850	980'810	23 Amortissements, réserves	1'001'200	924'960
<b>2'556'010</b>	<b>705'360</b>	<b>3 Domaines et bâtiments</b>	<b>2'567'585</b>	<b>719'400</b>
-	22'100	31 Terrains	-	42'100
258'250	156'400	32 Forêts	252'725	158'200
2'297'760	526'860	35 Bâtiments	2'314'860	519'100
<b>2'640'250</b>	<b>676'850</b>	<b>4 Travaux</b>	<b>2'661'030</b>	<b>667'500</b>
135'900	10'300	41 Service technique	138'000	10'000
120'200	22'300	42 Urbanisme	101'100	9'000
1'030'900	2'900	43 Routes	1'044'930	2'900
176'700	19'000	44 Parcs et promenades	197'500	19'000
567'300	15'100	45 Elimination des déchets	568'000	15'100
609'250	609'250	46 Traitements des eaux	611'500	611'500
<b>1'909'650</b>	<b>912'500</b>	<b>5 Instruction publique et cultes</b>	<b>1'849'550</b>	<b>804'700</b>
740'650	407'600	51 Enseignement primaire	680'800	346'800
910'500	486'000	52 Enseignement secondaire	894'750	443'200
179'600	14'500	53 Enseignement spécialisé	202'300	14'700
78'900	4'400	58 Temples et cultes	71'700	0
<b>481'800</b>	<b>83'700</b>	<b>6 Police</b>	<b>485'100</b>	<b>103'200</b>
347'300	20'000	61 Service de police	342'800	35'000
2'000	-	63 Police sanitaire	3'000	-
12'200	-	64 Service des inhumations	14'100	-
59'700	59'700	65 Défense contre l'incendie	64'700	64'700
60'600	4'000	66 Protection civile	60'500	3'500
<b>2'330'400</b>	-	<b>7 Sécurité sociale</b>	<b>2'824'300</b>	-
2'131'700	-	72 Prévoyance sociale	2'544'400	-
198'700	-	73 Santé publique	279'900	-
<b>609'400</b>	<b>609'400</b>	<b>8 Services industriels</b>	<b>493'800</b>	<b>493'800</b>
609'400	609'400	81 Service des eaux	493'800	493'800
<b>15'540'810</b>	<b>14'275'120</b>	<b>Total des charges et revenus</b>	<b>15'870'840</b>	<b>15'333'810</b>
	1'265'690	<b>Excédent de charges</b>		537'030
<b>15'540'810</b>	<b>15'540'810</b>	<b>Total général</b>	<b>15'870'840</b>	<b>15'870'840</b>

### BUDGET 2008

Le tableau ci-contre résume le budget 2008, adopté par le Conseil communal dans sa séance du 7 décembre 2007, par dicastères et centres de frais.

Les graphiques ci-dessous présentent les pourcentages des charges et revenus par nature de frais.

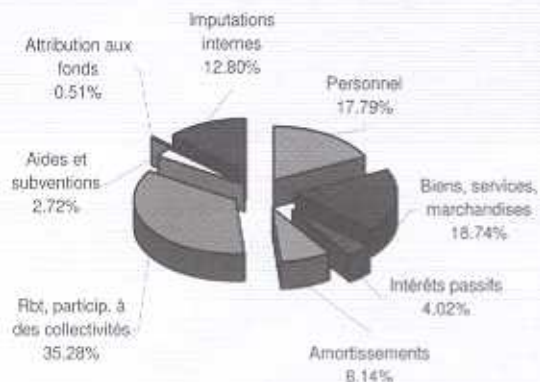
#### ÉVOLUTION DES CHARGES 2008 EN % PAR RAPPORT AU BUDGET 2007

+ 330'030  
soit, en %  
2.12%

#### ÉVOLUTION DES REVENUS 2008 EN % PAR RAPPORT AU BUDGET 2007

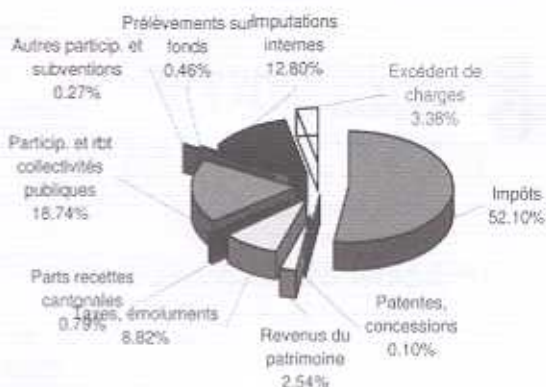
+ 1'058'690  
soit, en %  
7.42%

#### Charges totales budgétisées 2008 par nature

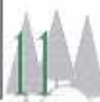


**TOTAL DES CHARGES** CHF 15'870'840.00

#### Revenus totaux budgétisés 2008 par nature



**TOTAL DES REVENUS** CHF 15'333'810.00  
**DÉFICIT BUDGÉTISÉ** CHF 537'030.00





# UN NOUVEAU COMMANDANT TOUT FEU TOUT FLAMME

Le 1<sup>er</sup> janvier 2008, nommé capitaine par la Municipalité, Eric Avondo a pris le commandement du corps des sapeurs-pompiers volontaires (SPV) de Savigny. Il remplace le commandant sortant Pierre Cavin qui a occupé ce poste durant dix ans. Entré dans les rangs en 1984, officier depuis 1996, Eric Avondo a fait toutes ses armes à Ecu-blens, sa commune d'origine. En vingt-deux ans de service, dont quinze ans dans un groupe de première intervention, il a été formé à tous les postes, y compris pour les appareils respiratoires isolants (ARI). Il a vécu des interventions spectaculaires et dangereuses telle des feux de fosse à voitures chez Thévenaz-Leduc où la fumée était tellement dense qu'il faisait nuit en plein jour et qu'il a fallu fermer l'autoroute. Mais la plus impression-

nante fut, sans conteste, l'incendie du clocher de l'église de Saint-Sulpice. Eric Avondo est déjà 1<sup>er</sup> lieutenant lorsqu'en 2004 il s'installe à Savigny et rejoint, bien entendu, le corps des sapeurs pompiers. Au bénéfice d'une solide expérience, et après avoir été remplacé du commandant, il dirige désormais les 25 hommes et les 3 femmes qui composent l'effectif du corps des sapeurs-pompiers volontaires de Savigny.

### La régionalisation de la défense contre l'incendie

Depuis deux-trois ans, la politique de l'Etablissement cantonal d'assurance contre l'incendie (ECA), qui a la haute main sur l'organisation des pompiers, s'est orientée vers une régionalisation des corps de sapeurs pompiers. Chaque région est couverte par

un service de défense contre l'incendie et de secours (SDIS) qui comprend un détachement de premiers secours (DPS). Lors d'événements tels des inondations, chaque DPS peut compter sur l'aide d'un détachement d'apui (DAP). Afin de garder un statut de DPS, la collaboration avec les pompiers d'Epalinges s'est renforcée. Pour le nouveau commandant du SDIS de Savigny, l'importance d'un tel détachement, réside non

seulement dans le fait de disposer d'interventions rapides à Savigny et aux alentours, mais surtout dans l'intérêt des volontaires qui s'engagent au service de la population. «Si on perd ce statut» nous dit Eric Avondo «le sapeur pompier devient un nettoyeur après le passage des pros». Aussi, les SDIS de Savigny et d'Epalinges, tout en gardant leur états-majors respectifs, font cause commune, l'un volant en renfort de l'autre sur les alarmes

## Evénement brûlant au marché de septembre

Le corps des sapeurs pompiers de Savigny sera présent avec une remorque de l'ECA spécialement conçue pour démontrer et permettre aux non pompiers d'exercer les principes d'extinction de feux de cuisine, de cheminée etc.



**Géraldine Duriaux D.O.**  
OSTÉOPATHE FSO  
Diplômée de l'Ecole Suisse d'Ostéopathie

à le plaisir de vous annoncer  
l'ouverture de son

**Cabinet d'ostéopathie**  
en collaboration avec Serge Lajier

Au chemin de la Verne 3  
1073 Savigny  
Tél. 021 781 3381

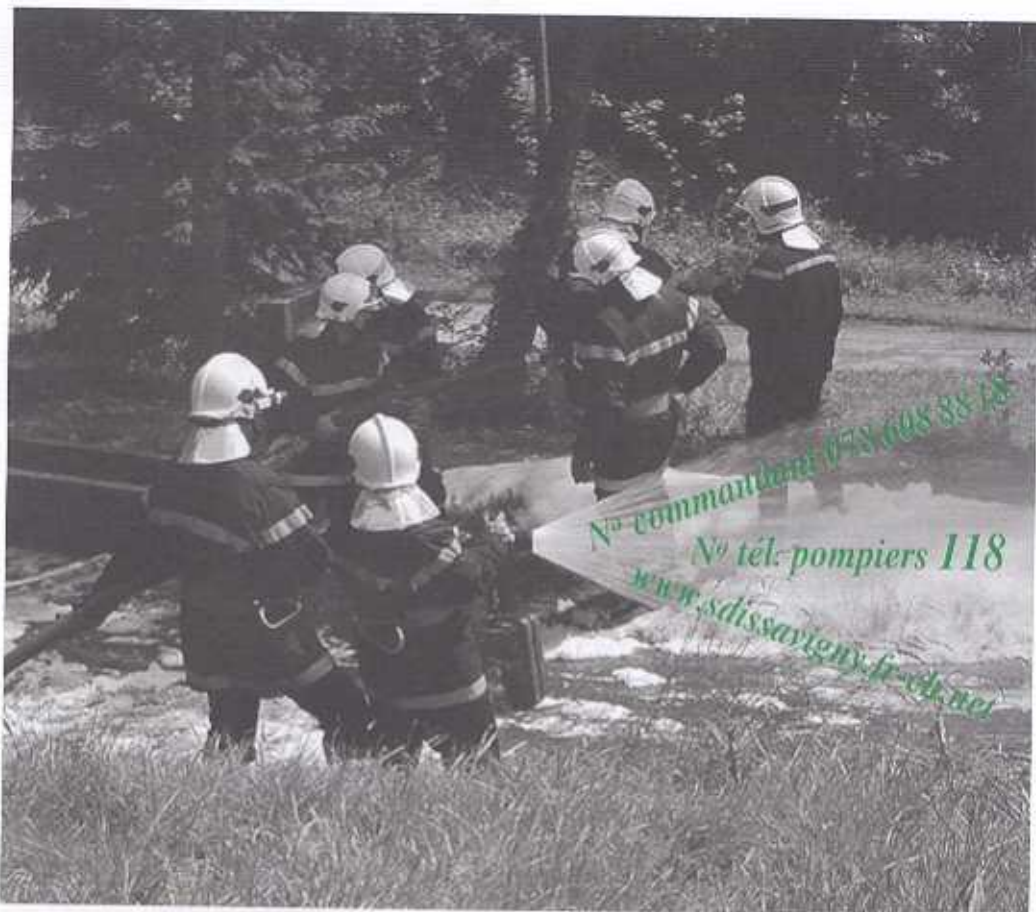
Type d'intervention	Nombre d'interventions	
	2006	2007
Feux déclarés	1	4
Alarmes automatiques	3	2
Officiers de service	1	3
Aide au portage	1	1
Inondations	5	19 (dont 13 le même soir)
Diverse nature	-	2

feu ou sur demande. En cas d'alarme, chaque état-major dispose d'un groupe de volontaires pouvant être appelé le jour et d'un groupe qui assure, par tour-nus, les interventions la nuit et les week-ends.

Les attributions du SDIS de Savigny comprennent les interventions en cas de feu, d'inondations et de dégats naturels, l'aide aux ambulanciers en cas de portage difficile, le sauvetage d'animaux et le déblocage d'ascenseurs. En outre, en fonction des disponibilités, les pompiers assurent le service d'ordre lors de manifestations diverses.

*Sandro Rossi*

*Photos fournies par le commandant Avondo*



### Une date à ne pas manquer

Le 20 octobre 2008 aura lieu le recrutement des sapeurs pompiers de Savigny, ouvert aux hommes et aux femmes de toute nationalité, âgés de 20 ans révolus.



## Métraux Transports SA

Transports en tous genres  
Service multi-bennes  
Service voirie

Succursales:  
Belmont – Epalinges  
Lausanne – Lutry

Le Publoz  
1073 SAVIGNY

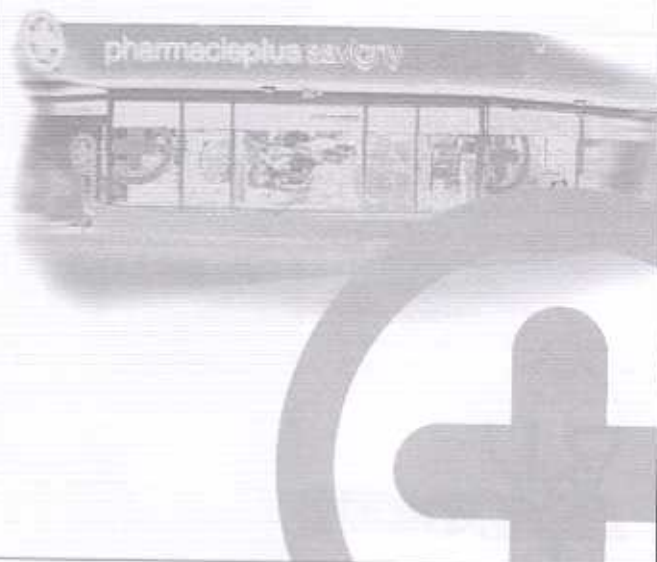
Tél. 021 784 80 70  
[www.metraux-transports.ch](http://www.metraux-transports.ch)



pharmacieplus  
savigny

**Homéopathie  
Anthroposophie**

Tél 021 781 07 20  
Fax 021 781 29 09  
[www.pharmacieplussavigny.ch](http://www.pharmacieplussavigny.ch)



# BIBLIOTHÈQUE DE SAVIGNY-FOREL (BSF)

Le 6 novembre 2002, elle ouvrait ses portes au public.  
Cinq ans plus tard, elle prête 33 000 documents par année



La BSF a fêté son 5<sup>e</sup> anniversaire dans une certaine allégresse, car le succès est bien au rendez-vous et le bilan de ce quinquennat ferait certainement pâlir d'envie n'importe quel président de l'Hexagone: les principaux projets ont été acceptés, le budget et les comptes sont équilibrés, la satisfaction du public est générale et le personnel ne fait jamais grève. Plus sérieusement, la meilleure définition de ces cinq ans au ser-

vice du public et des élèves de Savigny et de Forel serait certainement «une belle aventure». L'intérêt, la curiosité (dans son sens noble), les questions, les échanges d'idées, les réclamations (parfois) mais surtout le plaisir de nos lecteurs dans leurs lectures ont émaillé notre quotidien pendant tout ce temps. Et le travail de gestion et de bibliothéconomie devient tout à coup plus léger devant tant de goût pour la lecture et la découverte!

Alors merci à tous les lecteurs, de 1 à... 88 ans, pour tous ces moments partagés et pour tous ceux que nous partagerons encore dans les années à venir. Pour ceux qui n'auraient pas encore eu l'occasion de découvrir la bibliothèque, voici quelques informations qui devraient les inciter à nous rejoindre: Le fonds de la bibliothèque se compose 14 000 documents, à savoir: Des romans (y compris des livres de science-fiction, policiers, sus-

pense, fantastique, rentrée littéraire 2007).

Des documentaires (développement personnel, religion, politique, santé, cuisine, agriculture, sport, biographie, histoire, etc.). Des bandes dessinées.

Des livres en grands caractères: Deutsche Bücher, English books, Libri italiani.

Des ouvrages de références (à consulter sur place).

La presse (Bilan; Ça m'intéresse; Générations; l'Hebdo; Historia; National Geographic; Ordinateur Individuel; Philosophie Magazine; Science et Vie).

Pour terminer, je ne résiste pas à l'envie de partager avec vous quelques jolies répliques des jeunes élèves de l'Établissement scolaire de Savigny-Forel, car ils égayent et compensent les moments passés à essayer les livres mouillés par les boules de neige intempêtes des copains:

- «Madame, y'a combien de livres dans la biblio? au moins 100, non?»
  - «Les livres, avant, c'était ceux de vos enfants?»
  - «Tu lisais aussi des Petzi quand tu étais petite? Mais c'est très vieux, alors!»
- Et cette dernière, d'une petite demoiselle de 6 ans:
- Aujourd'hui, je ne prends que des livres muets.
  - Des livres muets?
  - Ben, tu vois bien, ils sont en noir et blanc!

Françoise Vermot  
Bibliothécaire

## Horaire

Mardi et mercredi: 14 h-18 h  
Jeudi: 14 h-20 h

À VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS DE 10 ANS  
INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES ET TÉLÉPHONE

Gilbert Pouly - Ingénieur ETS

Route de la Claie-aux-Moines 22  
1073 SAVIGNY  
Tél. 021 784 29 43  
Fax 021 784 29 44



Route de Cugy 7  
1052 LE MONT  
Tél. 021 653 91 55

MACHINES AGRICOLES  
O  
R  
E  
TRACTEURS



Ch. des Gavardes 9  
La Claie-aux-Moines  
1073 Savigny - Tél. 021 784 20 10 - Fax 021 784 21 20

RÉPARATION - ENTRETIEN - VENTE  
MACHINES AGRICOLES - TRACTEURS

# VOUS AVEZ DIT CARROSSIÈRE?

Depuis janvier 2007, Sylvie Noverraz de Forel (Lavaux) est apprentie carrossière-peintre dans l'entreprise J. L. Graz à la Claise-aux-Moines



Lorsqu'on se trouve sur le lieu, on est au premier abord surpris de la voir à l'œuvre parmi une gentille essentiellement masculine. N'en déplaise à la jeune fille: un caractère fort et une réelle passion pour le métier lui permettent de se faire sa place sans besoin de «ronger son frein».

#### Filles en augmentation

Toujours plus de filles choisissent d'enfiler le bleu de travail pour suivre une formation dans le monde de la carrosserie. Mis à part le déplacement de pièces parfois lourdes à soulever, elles sont physiquement aptes aux diverses tâches imposées par la profession. «Dans notre classe de

cours d'apprentis à Lausanne, nous sommes sept pour dix-sept garçons et une moyenne d'environ 20% dans l'ensemble des classes pour le canton de Vaud» nous dit-elle. Et de poursuivre: «la formation qui durait trois ans a récemment passé à quatre ans» C'est, dit-elle, une demande toujours accrue des connaissances

technologiques et informatiques qui a exigé ce changement» et dans un sourire d'échappée belle: «Je me trouve encore dans une volée précédant ce fait.» Elle explique les étapes de la formation: «Nous passons un examen d'évaluation essentiellement sur la branche pratique après la première année d'apprentissage, puis les examens, toutes branches confondues pour l'obtention du CFC en fin de dernière année. Beaucoup d'élèves quittent déjà en fin de première année. La branche offre deux types de formations reconnues par le CFC: carrossière-tôlière et carrossière-peintre, deux professions bien distinctes.

#### Sylvie Noverraz et votre véhicule

Suivons les interventions de Sylvie Noverraz, carrossière peintre, sur notre automobile cabossée. Entre les premières interventions du tôlier (démontage, redressement, soudage) et les secondes (remontage des pièces, lavage) les siennes: masticage, ponçage, application de la peinture et des vernis. Elle s'occupe aussi des véhicules dont la peinture est abîmée ou rouillée. Elle prépare la surface, effectue les mélanges de couleurs nécessaires, gicle la peinture et réalise les finitions. Dans les nouveaux espaces de la carrosserie J. L. Graz, la jeune fille bénéficie d'infrastructures modernes offrant pour la préparation des couleurs, par exemple, un système à la pointe du progrès.

#### Débouchés et perfectionnement

Quels sont les débouchés qui s'offrent à Sylvie en fin d'apprentissage de carrossière-peintre? En fait, un choix qui ne manque pas de diversité: coloriste, s'occupant uniquement de la préparation des couleurs, chef d'atelier, conseillère à la

## CARROSSERIE J. L. GRAZ



Marbre  
Peinture au four  
Voiture à disposition



Zone industrielle en Publoz  
Ch. des Gavardes 1073 Savigny  
Tél. 021 781 11 06 Fax 021 781 22 76

ServicePartner

## Sat Tv Services SA

VOTRE SPÉCIALISTE

T.V./Vidéo

20 ans à votre service

FRANÇOIS MARCHON

Agréé Téléreseaux

Réparations toutes marques

Tél. 021 702 52 62

www.sattvservices.ch

mail: info@sattvservices.ch



clientèle, experte en automobile auprès des assurances, la spécialisation de l'aérogaphie pour des emplois demandant plus de créativité, une formation supplémentaire dans des professions annexes de carrossière-tôlière (sur trois ans après les quatre années en peinture) de vernisseur industriel ou de peintre en bâtiment. Il ne manque pas de possibilités de se perfectionner dans le domaine de la carrosserie et d'y faire carrière en suivant encore les cours de préparations aux examens de brevets ou diplômes fédéraux ou dans différents cours de spécialisation.

Quand on demande à l'apprentie quels sont ses projets d'avenir, elle dit qu'elle n'y pense pas encore. Elle veut d'abord mener à bien sa formation. «Après, on verra» Et à la question de savoir si elle pense allier un jour travail et vie familiale, elle répond sans «oui» sans hésitation. C'est vrai que Sylvie a un caractère bien trempé, qu'elle a choisi de devenir carrossière plutôt qu'esthéticienne ou technicienne-dentaire, deux professions auxquelles elle avait d'abord songé. *Giratoire* lui souhaite bonne chance!

Colette Ramsauer

## Mettre au féminin

En 1993, en Belgique, la publication du décret relatif à la féminisation des noms de métiers, fonctions, grades ou titres, a été suivie d'une période d'hésitation compréhensible. Les formes féminisées, magistrate sur le modèle d'avocate, huissière sur le modèle de caissière, échevine comme laborantine, risquaient-elles de déranger, d'inquiéter, de faire sourire, voire de ridiculiser?

Il semble que le décret ait aidé les mentalités à progresser. Peu à peu, lentement mais sûrement, l'usage des formes féminines s'est installé; d'abord dans les médias, la presse écrite, la radio et la télévision puis dans la vie courante, pendant les campagnes électorales, enfin dans la publicité.

(googelsearch: mettre au féminin).

Sarl  
**UNICOCYCLE**  
 Course VTT BMX • CITY TREK FREE

tél. : 021 781 31 16

www.unicocycle.ch

Le Cerf d'Or • CH-1072 Forel / Lavaux

**BONZON**...  
 ...partageons notre passion

- Agent officiel ♣ Colnago + **WHEELER** WORLDWIDE **BANS**
- Vente de cycles et accessoires
- Réparation et entretien toutes marques
- Fabrication de cycles sur mesure depuis 1993
- Prise des mesures sur appareil ergonomique
- Atelier de soudage aluminium, acier, inox et usinage mécanique